

**THỰC TRẠNG VÀ TÍNH CẤP THIẾT CỦA VIỆC XÂY DỰNG
MỘT HỆ THỐNG THUẬT NGỮ Y HỌC PHÁP-VIỆT TRONG LĨNH VỰC ĐÀO TẠO
VÀ CHUYỂN GIAO CÔNG NGHỆ TRONG NGÀNH Y TẠI VIỆT NAM**

Trần Thị Hà Giang
Trường Đại học Y Dược Hải Phòng
Email: tran.thg@gmail.com

Nghiên cứu này nhằm mục đích: (1) tìm hiểu thực trạng việc sử dụng thuật ngữ Y học Pháp-Việt tại Việt Nam, (2) phân tích tính cấp thiết của việc xây dựng một hệ thống thuật ngữ Y học Pháp-Việt trong lĩnh vực đào tạo và chuyển giao công nghệ ở Việt Nam. Để tiến hành nghiên cứu này, hai công cụ nghiên cứu đã được áp dụng là (1) phỏng vấn các nhóm liên quan và (2) bài dịch thuật ngữ Y học Pháp-Việt của chính nhóm được phỏng vấn. Kết quả chỉ ra rằng việc sử dụng thuật ngữ Y học Pháp-Việt là khá phổ biến, đặc biệt là trong hoạt động giảng dạy và chuyển giao công nghệ, và việc xây dựng một hệ thống thuật ngữ Y học Pháp-Việt rất cần thiết cho việc nâng cao chất lượng học tập, giảng dạy, thực hành và chuyển giao công nghệ. Dựa vào những kết quả trên, tác giả đưa ra một số đề xuất để cải thiện việc sử dụng thuật ngữ Y học Pháp-Việt trong học tập, giảng dạy và công tác trong môi trường y tế.

Từ khoá: thuật ngữ Y học Pháp-Việt, đào tạo, chuyển giao công nghệ